

**Zeitschrift:** Bulletin Electrosuisse  
**Herausgeber:** Electrosuisse, Verband für Elektro-, Energie- und Informationstechnik  
**Band:** 109 (2018)  
**Heft:** 9

**Rubrik:** Electrosuisse

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

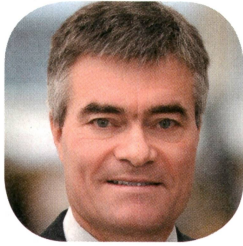
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 19.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



**Kurt Biri**  
Partner bei AWK Group  
Associé d'AWK Group

## Zwischen Markt und Monopol

**D**igitalisierung, Dezentralisierung, Dekarbonisierung sowie die mögliche Marktöffnung sind die grossen Schlagworte der Energiebranche. Sie verändern die Energielandschaft in zum Teil disruptiver Weise und stellen entsprechend grosse Herausforderungen dar. Antworten und Lösungsansätze werden mannigfaltig gesucht. Dabei ist zu berücksichtigen, dass zwischen dem marktbezogenen Energiebereich und dem monopolistischen Netz zu unterscheiden ist. Auf der Energieseite sind agile Geschäftsmodelle, neue Dienstleistungen und «Time-to-Market» nötig. Auf der Netzseite steht hingegen die Versorgungssicherheit im Vordergrund, welche stabile Unternehmensstrukturen, sichere und bewährte Vorgehensweisen sowie einen langfristigen Planungshorizont erfordern. Agil hier und stabil dort – lässt sich dies so einfach trennen?

Die Antwort ist: Nein. Letztendlich braucht es ganzheitliche Ansätze, welche beide Bereiche betreffen. Auch im Netzzumfeld sind zunehmend agile Methoden und Denkweisen gefragt. Denken wir nur an das Smart Grid und an diesbezügliche Dritt-Dienstleistungen, welche Netzbetreiber erbringen möchten. Diese sind rasch, flexibel und marktgerecht zu entwickeln und anzubieten. Andererseits haben auch im Energiebereich stabile Umfeldler nach wie vor ihre Daseinsberechtigung, vor allem dort, wo standardisierte und automatisierte Geschäftsprozesse umgesetzt werden. Beispiele hierfür sind der Meter-to-Customer- oder der Kundenwechselprozess.

Mithin gilt es, im Gesamtunternehmen diese sogenannte «Bi-Modalität», die Koexistenz einer agilen und einer stabilen Welt, umzusetzen. Dies durchdringt sämtliche Unternehmensaspekte, d. h. die Organisation, Kultur, Skills der Mitarbeitenden sowie die Technik. Es braucht Managementstrukturen, Projektmethoden, Weiterbildungen sowie ICT-Landschaften, die es ermöglichen, rasch Marktchancen wahrzunehmen. Gleichzeitig sollen sie helfen, die Stabilität des Unternehmens zu gewährleisten. Nur so ist sichergestellt, dass das gesamte EVU am selben Strick zieht, um erfolgreich am Markt zu bestehen.

## Entre marché et monopole

**N**umérisation, décentralisation, décarbonisation et ouverture possible du marché sont les principaux mots-clés dans le secteur de l'énergie. Ils modifient le paysage énergétique d'une manière parfois disruptive et sont autant de défis à relever. Des réponses et des solutions sont recherchées de diverses manières. Ce faisant, il faut tenir compte des différences entre le domaine de l'énergie basé sur le marché et le réseau monopolistique. Le côté énergie a besoin de modèles commerciaux agiles, de nouvelles prestations et du «time to market». Côté réseau, en revanche, la sécurité de l'alimentation se situe au premier plan. Elle nécessite des structures d'entreprise stables, des procédures sûres et éprouvées ainsi qu'une planification à long terme. Agilité ici, stabilité là: ces concepts peuvent-ils être si facilement séparés?

La réponse est: non. En effet, des approches complètes applicables dans les deux domaines sont indispensables. L'environnement réseau nécessite de plus en plus de méthodes et d'approches agiles. Il suffit de penser au smart grid et aux prestations tierces correspondantes que les exploitants de réseaux aimeraient fournir. Celles-ci doivent être développées et proposées rapidement, de manière flexible et conformément au marché. D'un autre côté, l'existence d'environnements stables est toujours et encore justifiée dans le domaine de l'énergie, notamment lorsque des processus normalisés et automatisés, tels que le «meter to customer» ou le changement de clientèle, sont appliqués.

Par conséquent, ladite «bi-modalité», soit la coexistence d'un monde agile et d'un monde stable, doit s'appliquer à l'ensemble de l'entreprise. Tous les aspects de cette dernière sont concernés: l'organisation, la culture, les compétences des collaborateurs, de même que la technique. Structures de gestion, méthodes de projets, formations continues et paysages ICT s'imposent pour saisir les opportunités du marché. En même temps, ces approches doivent aider à garantir la stabilité de l'entreprise. C'est le seul moyen de s'assurer que l'ensemble de l'EAE tire sur la même ficelle afin de réussir sur le marché.





L'implication des acteurs locaux est essentielle pour garantir la pérennité des projets.

# Électriciens sans frontières

**Recherche bénévoles pour la création d'une antenne suisse de l'ONG** | Lorsque l'on réfléchit à ce que serait notre vie si nous n'avions plus d'électricité, cela fait froid dans le dos. Et pourtant, plus d'un milliard de personnes de par le monde n'y ont pas accès. Électriciens sans frontières, une ONG française, mène depuis plusieurs années à bien des projets pour fournir électricité et eau potable aux plus démunis.

TEXTE GILBERT SUTER

Chacun connaît de nombreuses organisations non gouvernementales (ONG) à vocation humanitaire telles que Swissaid, Terre des hommes, Médecins sans frontières, Reporters sans frontières, Avocats sans frontières, Éducation sans frontières, etc. Mais qui a entendu parler d'Électriciens sans frontières? Et pourtant, cette

association intervient dans un domaine qui constitue le cœur de notre métier...

Active depuis 1986, Électriciens sans frontières est une ONG française dont le siège est situé en Île-de-France. Son credo: faire de l'accès à l'électricité et à l'eau un facteur de développement humain et économique des populations les plus démunies. Pour atteindre cet

objectif, elle dispose actuellement de plus de 1300 bénévoles répartis dans toute la France.

Récemment, Électriciens sans frontières a élargi ses structures en créant des antennes en Allemagne, en Italie, en Espagne et aux États-Unis. Le but de cet article consiste à présenter les activités de cette ONG afin de motiver des



résidents suisses (actifs professionnellement ou déjà retraités) à y adhérer dans la perspective de la création d'une antenne en Suisse.

### L'électricité peut sauver des vies par millions

Selon la Banque mondiale [1], 1,1 milliard de personnes dans le monde n'ont toujours pas accès à l'électricité. La majorité d'entre elles vivent en Asie et en Afrique subsaharienne, dont 80% en milieu rural. Selon la même source, plus de 3 milliards de personnes sont encore dépendantes de sources d'énergie traditionnelles telles que les bougies, les lampes à pétrole, le bois, etc. Or, ces énergies sont souvent nocives et provoquent 4,3 millions de décès par an.

Finalement, toujours selon la Banque mondiale, 2,4 milliards de personnes n'ont pas accès à un assainissement d'eau adéquat et 663 millions de personnes vivent sans disposer d'une source d'eau de qualité. De ce fait, plus de 3,4 millions de personnes meurent chaque année de maladies liées à l'eau, du manque d'assainissement des eaux usées ou en raison d'une hygiène insuffisante.

Ces chiffres ne peuvent laisser indifférent. L'électricité revêt une importance majeure dans la vie de tous les jours. Elle contribue à améliorer l'accès à la nourriture, à l'eau, à l'éducation, aux soins, et elle est également essentielle pour faire face aux enjeux sociaux, économiques ou environnementaux. Aider les personnes les plus pauvres passe donc (aussi) par l'étape de la mise à disposition d'électricité.

### De la proposition de projet au transfert des compétences

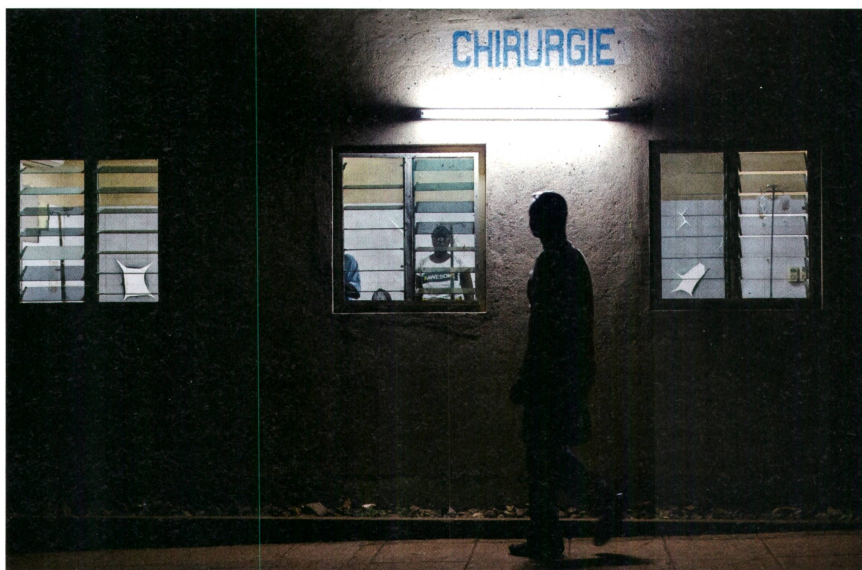
Mais comment se déroule exactement un projet d'Électriciens sans frontières?

L'ONG a à cœur de **répondre à des besoins exprimés localement** et agit prioritairement dans les régions rurales à l'écart des réseaux électriques nationaux. Elle privilégie les projets axés sur des structures collectives (écoles, centres de formation, de santé, lieux publics, etc.) afin que chacun puisse en profiter. Elle évite par la même occasion de créer un clivage social.

Dans un premier temps, les propositions de projets émanant d'une autre association ou d'une collectivité terri-



Électriciens sans frontières privilégie au maximum l'utilisation des énergies renouvelables, comme ici aux Philippines en 2016.



Électrification des centres de soins et dispensaires: la vie ne tient parfois qu'à un fil.

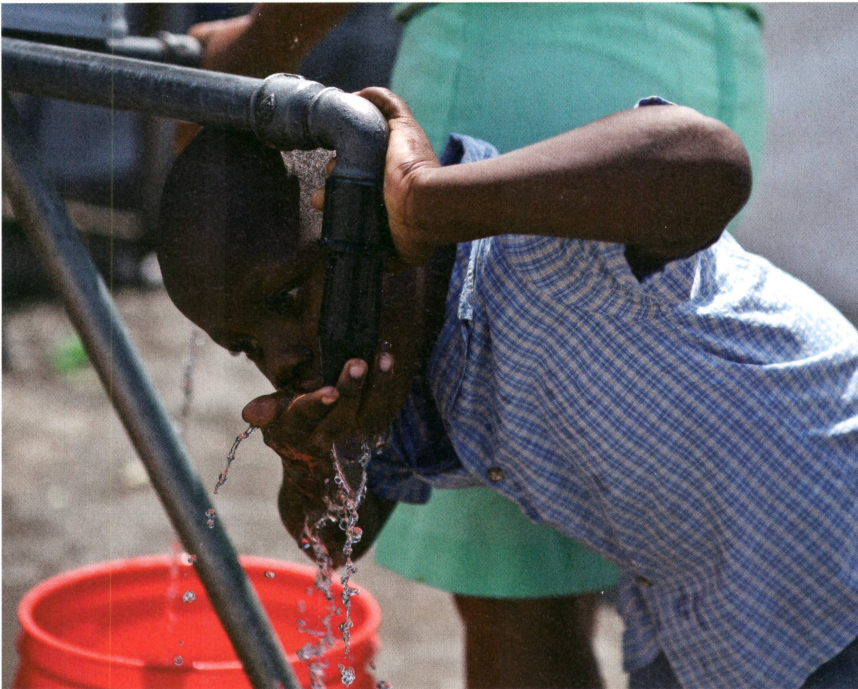
toriale sont soumises à une commission qui les étudie et détermine lesquels d'entre eux sont éligibles. Dès qu'un projet est déclaré comme tel, commence la phase de la recherche du financement. Une fois les fonds nécessaires réunis, le projet est définitivement accepté.

Électriciens sans frontières **utilise des énergies renouvelables** dans 95% de ses projets, d'une part pour des raisons économiques à long terme et, d'autre part, afin de réduire l'impact environnemental des sites de production de courant. Pour les mêmes raisons, elle accorde également une

importance toute particulière à leur efficacité énergétique.

Finalement, l'ONG prend soin d'**impliquer la population** lors de la réalisation de ses projets. Le fait de construire les installations et d'en effectuer la maintenance en collaboration avec les acteurs locaux permet d'assurer la formation de ces derniers, de procéder au transfert des compétences et de favoriser la pérennité des projets. De plus, Électriciens sans frontières développe sur place des activités économiques qui permettront, à l'avenir, de financer l'entretien et la maintenance des équipements.





Mettre en place un pompage solaire pour puiser de l'eau potable en profondeur : un des nombreux domaines d'action d'Électriciens sans frontières.

### Des projets durables

L'objectif d'Électriciens sans frontières consiste à réaliser des projets durables avec un engagement sur dix ans. Pour ce faire, en plus d'un recours aussi étendu que possible à des énergies renouvelables, l'association prévoit systématiquement un suivi des projets et dispose pour chacun d'eux de fonds dédiés à leur pérennisation. Ainsi, une fois les installations mises en service, des ressources financières sont prévues pour pouvoir

éventuellement les remettre en état, après une analyse spécifique de chaque situation.

### Des projets de développement, mais pas seulement

Électriciens sans frontières, c'est 75 % de **projets de développement**, soit des projets privilégiant des avancées sociales et économiques grâce à l'accès à l'électricité. Il peut s'agir là, par exemple, d'électrifier un centre de

santé et un dispensaire dans le village de Voka au Congo-Brazzaville (85 000 bénéficiaires), d'électrifier six écoles dans le « comité de développement villageois » de Tapping au Népal (1100 élèves), ou encore de mettre en place un pompage solaire, un château d'eau et des latrines dans le village de Dzogbépimé au Togo. Ces installations permettent de puiser de l'eau claire en profondeur et ainsi de réduire le risque de maladies hydriques tout en subvenant aux besoins en eau des 3500 habitants, de l'école et du dispensaire.

Mais Électriciens sans frontières c'est aussi 5 % d'**interventions en cas d'urgence**. En effet, l'ONG apporte son soutien aux populations sinistrées et aux autres ONG urgentistes lors de catastrophes humanitaires. Elle est ainsi intervenue aux Philippines dévastées par des typhons en 2013 et en 2015, en Haïti ravagée par un séisme en 2010 et par l'ouragan Matthew en 2016, au Népal en 2015, aux Antilles en 2017, etc.

Finalement, 20 % des projets peuvent être considérés comme des **projets d'expertise et d'encadrement**. Il s'agit de mettre à disposition les compétences des membres d'Électriciens sans frontières en matière d'accès à l'électricité et à l'eau au service des autres acteurs de la solidarité internationale tels que la Croix-Rouge, Médecins du monde, Solidarités International ou Médecins sans frontières.

Bref, les bénévoles d'Électriciens sans frontières ne chôment pas. Rien

### IN KÜRZE

## Elektriker ohne Grenzen

Freiwillige für die Gründung einer schweizerischen Sektion der NGO gesucht

Die Vorstellung, wie unser Leben ohne Strom wäre, jagt jedem einen kalten Schauer über den Rücken. Und dennoch haben mehr als eine Milliarde Menschen weltweit keinen Zugang zu Strom.

Electriciens sans frontières, eine französische NGO, führt seit mehreren Jahren Projekte zur Versorgung der Ärmsten mit Strom und Trinkwasser durch. Dabei stützt sie sich auf drei Regeln: die lokalen Bedürfnisse zu befriedigen, einen möglichst hohen Anteil an erneuerbaren Energien zu nutzen und die Bevölkerung mit einzubeziehen. So können effiziente und nachhaltige Projekte für die Bevölkerung umgesetzt werden. Auch wenn 75% der Projekte Entwicklungsprojekte sind (Elektrifizierung der Schulen, der medizinischen Versorgung, Installation von Solarpumpen zur

Gewinnung von sauberem Wasser aus der Tiefe usw.), so tritt die NGO auch bei Naturkatastrophen und als Experte bei Projekten anderer NGOs in Aktion. Allein im Jahr 2017 führte Électriciens sans frontières 124 Projekte in 35 Ländern durch.

Kürzlich eröffnete die NGO Büros in Deutschland, Italien, Spanien und den Vereinigten Staaten. Der Autor ist überzeugt, dass wie er viele Fachleute gerne auf freiwilliger Basis für humanitäre Zwecke arbeiten möchten. Daher möchte er zunächst eine Westschweizer Sektion von Électriciens sans frontières gründen und sucht Fachleute, die an der Entwicklung einer solchen Sektion interessiert sind, sowie Unternehmen, die bereit sind, ihre Unterstützung anzubieten.

CHE



## Electrosuisse offre son soutien

Aider à l'amélioration des conditions de vie des communautés les plus défavorisées en leur permettant d'avoir accès à l'électricité : quel merveilleux objectif ! Electrosuisse n'a pas hésité à apporter son soutien à la future antenne suisse d'Électriciens sans frontières, et ce, sous différentes formes. La publication de cet article en est une. Celle-ci sera notamment complétée par la mise à disposition d'une salle de réunion, la création et l'entretien d'un microsite Web ainsi que par de nombreuses mesures en matière de communication. Que cela soit par le biais de ses différents canaux, lors de ses cours ou de ses journées professionnelles, Electrosuisse est prête à s'investir pour que ce projet devienne réalité. Car c'est aussi à cela que sert le plus grand réseau technologique suisse du domaine de l'électrotechnique.

qu'en 2017, l'ONG est intervenue dans 35 pays, principalement en Afrique et en Asie, pour y réaliser 124 projets. Question financement, en 2017, elle a bénéficié de fonds à hauteur de 2,8 millions d'euros, mais surtout de contributions en nature, sous forme de matériel d'une valeur de 7 millions d'euros.

### Pourquoi une antenne en Suisse romande ?

Adhérent d'Électriciens sans frontières depuis 2014, l'auteur de cet article a découvert l'ONG par hasard lors du Salon des métiers de l'humanitaire du Grand Genève à Annemasse. Depuis lors, il a participé avec enthousiasme à des missions humanitaires bénévoles en Tanzanie, au Vietnam et au Cameroun.

Persuadé que, comme lui, de nombreux professionnels souhaiteraient œuvrer bénévolement dans un but humanitaire, soit parallèlement à leur activité professionnelle, soit lors de leur retraite, l'auteur aimerait créer, dans un premier temps, une antenne romande d'Électriciens sans fron-

tières. Cela permettrait, d'une part, d'obtenir le support de collectivités publiques et d'entreprises suisses pour la mise en œuvre de projets humanitaires et, d'autre part, de réunir les participants aux projets dans un cadre régional.

Pour ce faire, l'auteur recherche des professionnels prêts à œuvrer à la création de cette antenne ainsi que des entreprises susceptibles d'apporter leur soutien, par exemple en mettant occasionnellement à disposition une salle de réunion pour les séances des membres.

C'est avec plaisir que l'auteur se tient à votre disposition pour de plus amples informations et se réjouit de noter votre intérêt à une éventuelle adhésion à l'antenne suisse d'Électriciens sans frontières.

#### Référence

[1] [www.banquemondiale.org/](http://www.banquemondiale.org/)



#### Auteur

**Gilbert Suter** est ingénieur-électricien HES, retraité après de nombreuses années passées à Siemens, et adhérent d'Électriciens sans frontières.  
→ 1052 Le Mont-sur-Lausanne  
→ [gilbert.suter@ilansys.com](mailto:gilbert.suter@ilansys.com)





## CRM und Billing für Energieversorger

smart energy

Diese Lösung von innosolv setzt neue Massstäbe für Billing und CRM. Mehr als 480 Energieversorger vertrauen auf **is-e**.

**Die Software**

- ◆ automatisiert den «Meter-to-Cash»-Prozess
- ◆ bietet im CRM auch Leads und Angebote
- ◆ läuft auf mobilen Geräten
- ◆ hilft, Geschäftsfälle via Portal zu erledigen (etwa Wohnungswechsel)
- ◆ enthält ein komfortables Dokumentenmanagement inkl. Vertragsmanagement

**innosolv**  
Your Software. Our Passion.

[www.innosolv.ch](http://www.innosolv.ch)

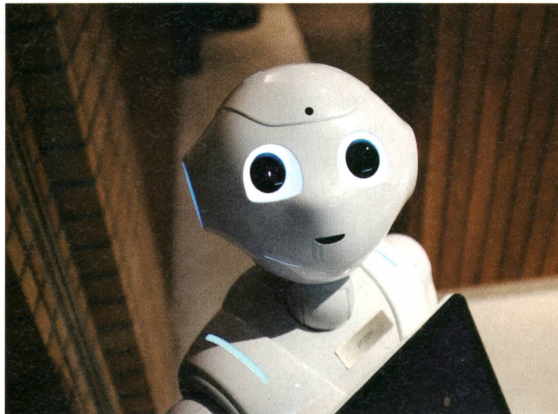


## Spinnereien für die Zukunft

Alles wird von Robotern und Maschinen erledigt. Die Fabrikhallen sind leer, nur hie und da steht eine Fachkraft vor den Apparaturen, um die Prozesse zu überwachen und nötigenfalls einzuschreiten. Dieses Bild taucht wohl in vielen Köpfen auf, wenn sich das Thema um die digitale Zukunft dreht. Doch wird sich der Mensch tatsächlich wegrationalisieren? Wie wird die Zukunft aussehen? Die nächste Ausgabe des Lohnradars, die im Oktober erscheint, behandelt mit dem Lead-Thema «Visionen und Tendenzen» die aktuellen Entwicklungen – auch in der Elektrobranche.

### Herausforderungen anpacken

Auch wenn in diesem Bild ein Stück Wahrheit steckt, so sollte man die Zukunft nicht gar so düster malen. Es wird in Zukunft vermehrt Fabrikationsbetriebe geben, in denen zuvor etliche Mitarbeiter vor allem Fliessbandarbeit erledigten. Doch es wird immer Menschen brauchen, die Maschinen entwickeln, Szenarien erdenken oder Servicearbeiten ausführen. An einer ähnlichen Schwelle der Entwicklung standen die Menschen schon einige Male. Die Industrialisierung brachte beispielsweise einschneidende Veränderungen, genauso wie die Einführung von Autos zu Beginn des letzten Jahrhunderts. Die Kunst dürfte in Zukunft darin liegen, darauf zu achten, dass die Entwicklungen zugunsten der Menschen und nicht zu ihren Lasten gehen.



Es liegt an uns, ob sich die Digitalisierung als «Fluch oder Segen» für die Menschheit entwickelt.

Es werden einige Herausforderungen zu meistern sein. Heute ist es vor allem das Thema «digitale Transformation».

### Der digitale Wandel ist schon da

Die Digitalisierung an sich ist schon erfolgt, denn wir bewegen uns bereits im digitalen Umfeld. Handy, Computer, Tablets und mehr gehören heute zum Alltag. Was nun ansteht, ist der entsprechende kulturelle Wandel. Die aktuellen «digitalen Entwicklungen» insbesondere im Arbeitsmarkt deuten darauf hin, dass es nicht mehr ausreichen wird, ein Jobangebot lediglich elektronisch in Jobportals auszuschreiben. Prof. Dr. Andrea Belliger (Sozial- und Kommunikationswissenschaftlerin) berichtet im Hauptartikel des Lohnradars über Entwicklungen und zeigt entsprechende Szenarien auf.

Aktuell ergibt sich ein etwas gespaltenes Bild in der Elektrobranche:

Einerseits berichten die Medien über Fachkräftemangel, den demografischen Wandel und die schwierigen Arbeitsmarktverhältnisse. Andererseits erkennt man in der Branche jedoch noch kaum Bewegung. Herrscht also viel Wirbel um nichts? Oder droht irgendwann ein böses Erwachen, weil man in der Alltagshektik verpasst hat, sich rechtzeitig zu informieren und neue Strategien zu entwickeln? Es lohnt sich, sich hie und da ein Time-out zu nehmen, um über die individuelle Situation und Zukunft nachzudenken. Denkanstösse und die Lohnstudie mit Schwerpunkt «Praktiker» findet man im nächsten Lohnradar, den alle Electrosuisse-Mitglieder im Oktober automatisch zugestellt bekommen – oder im neuen Blog: [blog.electrosuisse.ch](http://blog.electrosuisse.ch)

**BERNADETTE KOHLER,**

**MARKETING-KOMMUNIKATION ELECTROSUISSE**

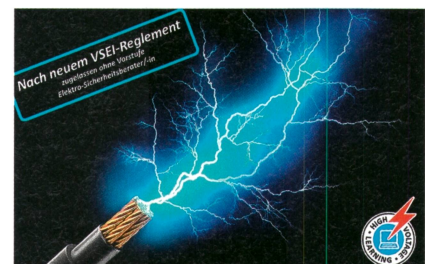
## Willkommen bei Electrosuisse

Electrosuisse freut sich, folgendes Branchenmitglied willkommen zu heissen!

### SIU Elektrotechnik

Das Schweizerische Institut für Unternehmensschulung SIU ist die Kaderschule für aktuelle und zukünftige Fach- und Führungskräfte aus Schweizer KMU und dem Detailhandel. Als nicht gewinnorientierte Genossenschaft mit rund fünfzig Jahren Erfahrung ist das SIU eine kompetente Partnerin, wenn es um eine berufsbegleitende Ausbildung in den Bereichen Führung, Betriebswirtschaft und Management geht.

Das SIU hat sich in den letzten Jahren intensiv mit den gegebenen zeitlichen Herausforderungen der Teilnehmenden auseinandergesetzt und präsentiert nun eine Lösung: high-voltage-learning. Diese Unterrichtsform ist eine optimale Kombination aus Präsenzunterricht und Fernstudium. Dank eines virtuellen Unterrichts können die physischen Präsenztage auf ein Minimum reduziert werden und damit den Teilnehmenden maximale zeitliche und örtliche Flexibilität gewähren.



SIU Elektrotechnik, Verena-Conzett-Strasse 23, 8004 Zürich  
Tel. 044 515 72 27, [www.siu.ch](http://www.siu.ch)



## Ist die Geräte-Dokumentation vollständig und verständlich?

Die IEC 82079-1 ist die internationale Norm für Dokumentationen und alles, was mit ihnen zusammenhängt. Zurzeit wird diese Norm im IEC TC 3/SC 3D überarbeitet und in ihrer zweiten Version Ende 2018/Anfang 2019 veröffentlicht. Welche Verbesserungen und Änderungen bringt die neue Version mit sich?

### Weniger ist mehr

Die Reduktion auf das Wesentliche wird darin ein grosses Thema sein. Es geht darum zu klären, welche Inhalte tatsächlich benötigt werden, um nicht benötigte Informationen und Redundanzen zu entfernen. Ziel ist es, das Erforderliche in prägnanter, konzentrierter Form zu präsentieren.

### Neue Technologien erfasst, Zielgruppenanalyse verbessert

In der zweiten Version der IEC 82079-1 wird auch auf Medien wie Videos und Augmented Reality eingegangen.

Grundsätzlich gilt aber auch hier die Voraussetzung, dass ihre Verwendung und ihr Nutzen eindeutig durch eine gründliche Zielgruppenanalyse belegt sind: Für wen wird welche Dokumentation erstellt?

Aus den detaillierten Anforderungen lassen sich anschliessend aussagekräftigere und genauere Zielgruppenanalysen erstellen.

### Was kommt mit der neuen Version auf Sie zu?

- Planen Sie genügend Zeit für die Überprüfung und die Überarbeitung der bestehenden Dokumentation ein. Sie werden sehr wahrscheinlich Anpassungen und Ergänzungen, aber auch Kürzungen vornehmen müssen.
- Nutzen Sie das Überprüfen der Dokumente auch für eine Revision der betrieblichen Prozesse. Vielleicht lassen sich gewisse Prozesse optimieren und straffen.



Produktbegleitende Dokumente sollten sich an Nutzerbedürfnissen orientieren.

- Nutzen Sie die detaillierten Anforderungen der IEC 82079-1 als Einstieg für die Weiterbildung der Mitarbeitenden, und geben Sie die Anforderungen weiter. Verbessern Sie so den innerbetrieblichen Informationsaustausch

JÜRGEN HEITZMANN, TECOM SCHWEIZ

## Normenentwürfe und Normen

### Bekanntgabe

Unter [www.electrosuisse.ch/normen](http://www.electrosuisse.ch/normen) werden alle Normenentwürfe, die neuen durch die Cenelec angenommenen Normen, die neuen Schweizer Normen sowie die ersatzlos zurückgezogenen Normen offiziell bekannt gegeben.

### Stellungnahme

Im Hinblick auf eine spätere Übernahme in das Schweizer Normenwerk werden Entwürfe zur Stellungnahme ausgeschrieben. Alle an der Materie Interessierten sind eingeladen, diese Entwürfe zu prüfen und Stellungnahmen dazu schriftlich an folgende Adresse einzureichen: Electrosuisse, CES, Luppenstrasse 1, Postfach 269, CH-8320 Fehraltorf, bzw. [ces@electrosuisse.ch](mailto:ces@electrosuisse.ch). Der zu beachtende Einsprachetermin ist bei der jeweiligen Norm angegeben.

### Erwerb

Die ausgeschrieben Entwürfe (im Normenshop nicht aufgeführt) können gegen Kostenbeteiligung bei Electrosuisse, Normenverkauf, Luppenstrasse 1, Postfach 269, CH-8320 Fehraltorf, Tel. 044 956 11 65, Fax 044 956 14 01, bzw. [normenverkauf@electrosuisse.ch](mailto:normenverkauf@electrosuisse.ch) bezogen werden.

Weitere Informationen über EN- und IEC-Normen gibt es unter [www.normenshop.ch](http://www.normenshop.ch), wo auch alle geltenden Normen der Elektrotechnik gekauft werden können.

## Projets et normes

### Annonce

La page Web [www.electrosuisse.ch/normes](http://www.electrosuisse.ch/normes) annonce officiellement tous les projets de normes, les nouvelles normes acceptées par le Cenelec, les nouvelles normes suisses, ainsi que les normes retirées sans substitution.

### Prise de position

Les projets sont soumis pour avis dans l'optique d'une reprise ultérieure dans le corpus de normes suisses. Toutes les personnes intéressées par cette question sont invitées à vérifier ces projets et à soumettre leurs avis par écrit à l'adresse suivante: Electrosuisse, CES, Luppenstrasse 1, Postfach 269, CH-8320 Fehraltorf ou [ces@electrosuisse.ch](mailto:ces@electrosuisse.ch). Le délai d'opposition à respecter est indiqué dans la norme correspondante.

### Acquisition

Les projets soumis (non listés dans la rubrique Normes de la boutique) peuvent être obtenus moyennant une participation aux frais auprès d'Electrosuisse, Normenverkauf, Luppenstrasse 1, Postfach 269, CH-8320 Fehraltorf, tél. 044 956 11 65, fax 044 956 14 01 ou à l'adresse électronique suivante: [normenverkauf@electrosuisse.ch](mailto:normenverkauf@electrosuisse.ch). De plus amples informations sur les normes EN et CEI sont disponibles sur le site Web [www.normenshop.ch](http://www.normenshop.ch). Il est également possible d'y acquérir l'intégralité des normes électrotechniques en vigueur.